

Canada Gazette



Gazette du Canada

Part I

Partie I

OTTAWA, SATURDAY, JANUARY 2, 2016

OTTAWA, LE SAMEDI 2 JANVIER 2016

NOTICE TO READERS

The *Canada Gazette* is published under the authority of the *Statutory Instruments Act*. It consists of three parts as described below:

- Part I Material required by federal statute or regulation to be published in the *Canada Gazette* other than items identified for Part II and Part III below — Published every Saturday
- Part II Statutory instruments (regulations) and other classes of statutory instruments and documents — Published January 13, 2016, and at least every second Wednesday thereafter
- Part III Public Acts of Parliament and their enactment proclamations — Published as soon as is reasonably practicable after royal assent

The two electronic versions of the *Canada Gazette* are available free of charge. A Portable Document Format (PDF) version of Part I, Part II and Part III as an official version since April 1, 2003, and a HyperText Mark-up Language (HTML) version of Part I and Part II as an alternate format are available on the *Canada Gazette* Web site at <http://gazette.gc.ca>. The HTML version of the enacted laws published in Part III is available on the Parliament of Canada Web site at <http://www.parl.gc.ca>.

Requests for insertion should be directed to the Canada Gazette Directorate, Public Works and Government Services Canada, 350 Albert Street, 5th Floor, Ottawa, Ontario K1A 0S5, 613-996-2495 (telephone), 613-991-3540 (fax).

Bilingual texts received as late as six working days before the requested Saturday's date of publication will, if time and other resources permit, be scheduled for publication that date.

For information regarding reproduction rights, please contact Public Works and Government Services Canada by email at questions@tpsgc-pwgsc.gc.ca.

AVIS AU LECTEUR

La *Gazette du Canada* est publiée conformément aux dispositions de la *Loi sur les textes réglementaires*. Elle est composée des trois parties suivantes :

- Partie I Textes devant être publiés dans la *Gazette du Canada* conformément aux exigences d'une loi fédérale ou d'un règlement fédéral et qui ne satisfont pas aux critères de la Partie II et de la Partie III — Publiée le samedi
- Partie II Textes réglementaires (Règlements) et autres catégories de textes réglementaires et de documents — Publiée le 13 janvier 2016 et au moins tous les deux mercredis par la suite
- Partie III Lois d'intérêt public du Parlement et les proclamations énonçant leur entrée en vigueur — Publiée aussitôt que possible après la sanction royale

Les deux versions électroniques de la *Gazette du Canada* sont offertes gratuitement. Le format de document portable (PDF) de la Partie I, de la Partie II et de la Partie III à titre de version officielle depuis le 1^{er} avril 2003 et le format en langage hypertexte (HTML) de la Partie I et de la Partie II comme média substitut sont disponibles sur le site Web de la *Gazette du Canada* à l'adresse <http://gazette.gc.ca>. La version HTML des lois sanctionnées publiées dans la Partie III est disponible sur le site Web du Parlement du Canada à l'adresse <http://www.parl.gc.ca>.

Les demandes d'insertion doivent être envoyées à la Direction de la Gazette du Canada, Travaux publics et Services gouvernementaux Canada, 350, rue Albert, 5^e étage, Ottawa (Ontario) K1A 0S5, 613-996-2495 (téléphone), 613-991-3540 (télécopieur).

Un texte bilingue reçu au plus tard six jours ouvrables avant la date de parution demandée paraîtra, le temps et autres ressources le permettant, le samedi visé.

Pour obtenir des renseignements sur les droits de reproduction, veuillez communiquer avec Travaux publics et Services gouvernementaux Canada par courriel à l'adresse questions@tpsgc-pwgsc.gc.ca.

TABLE OF CONTENTS

Vol. 150, No. 1 — January 2, 2016

Government House	2
(orders, decorations and medals)	
Government notices	7
Appointments	14
Parliament	
House of Commons	16
Commissioner of Canada Elections	16
Commissions	19
(agencies, boards and commissions)	
Miscellaneous notices	21
(banks; mortgage, loan, investment, insurance and railway companies; other private sector agents)	
Index	22

TABLE DES MATIÈRES

Vol. 150, n° 1 — Le 2 janvier 2016

Résidence du gouverneur général	2
(ordres, décorations et médailles)	
Avis du gouvernement	7
Nominations	14
Parlement	
Chambre des communes	16
Commissaire aux élections fédérales	16
Commissions	19
(organismes, conseils et commissions)	
Avis divers	21
(banques; sociétés de prêts, de fiducie et d'investissements; compagnies d'assurances et de chemins de fer; autres agents du secteur privé)	
Index	23

GOVERNMENT HOUSE**THE ORDER OF CANADA**

His Excellency the Right Honourable David Johnston, Governor General of Canada, in his capacity as Chancellor and Principal Companion of the Order of Canada, has appointed the following persons, who have been recommended for such appointment by the Advisory Council of the Order of Canada.

Companions of the Order of Canada

Brenda Andrews, C.C.
 *The Honourable Lloyd Axworthy, P.C., C.C., O.M.
 *Atom Egoyan, C.C.
 *Angela Hewitt, C.C.
 *Margaret MacMillan, C.C.
 *Arthur B. McDonald, C.C., O.Ont.

Officers of the Order of Canada

Marcel Boyer, O.C.
 Julie Dickson, O.C.
 Nassif Ghoussoub, O.C.
 Magella Gros-Louis, O.C., O.Q.
 Dany Laferrière, O.C., O.Q.
 Guy Latraverse, O.C., C.Q.
 Brian M. Levitt, O.C.
 Richard H. McLaren, O.C.
 *Daniel Poliquin, O.C.
 The Honourable Richard Scott, O.C., O.M.
 Frances Alice Shepherd, O.C.
 Jennifer Anne Stoddart, O.C.
 *Donald John Taylor, O.C.
 Mary Anne White, O.C.

Members of the Order of Canada

George Baird, C.M.
 Bernard Bélanger, C.M.
 David Bissett, C.M., A.O.E.
 Denise Bombardier, C.M., C.Q.
 Joseph Boyden, C.M.
 Laura Brandon, C.M.
 Sophie Brochu, C.M.
 Phyllis Bruce, C.M.
 Rudy Buttignol, C.M.
 Barbara Byers, C.M.
 The Honourable Catherine Callbeck, C.M.
 Robert Campbell, C.M.
 Susan M. W. Cartwright, C.M.
 Antoni Cimolino, C.M.
 Jack L. Cockwell, C.M.
 Patricia Cranton, C.M.
 The Honourable Joseph Z. Daigle, C.M.
 Wade Davis, C.M.
 Rollande Desbois, C.M.
 Diane Dufresne, C.M., C.Q.
 Ivan Kenneth Eyre, C.M., O.M.
 Meric Gertler, C.M.
 Ted Grant, C.M.
 Barbara Hall, C.M.
 Odetta Heyn, C.M.
 Jean-Marc Lalonde, C.M.
 Pierre H. Lessard, C.M.

* This is a promotion within the Order.

RÉSIDENCE DU GOUVERNEUR GÉNÉRAL**L'ORDRE DU CANADA**

Son Excellence le très honorable David Johnston, gouverneur général du Canada, en sa qualité de chancelier et de compagnon principal de l'Ordre du Canada, a nommé les personnes dont les noms suivent selon les recommandations du Conseil consultatif de l'Ordre du Canada.

Compagnons de l'Ordre du Canada

Brenda Andrews, C.C.
 *L'honorable Lloyd Axworthy, C.P., C.C., O.M.
 *Atom Egoyan, C.C.
 *Angela Hewitt, C.C.
 *Margaret MacMillan, C.C.
 *Arthur B. McDonald, C.C., O.Ont.

Officiers de l'Ordre du Canada

Marcel Boyer, O.C.
 Julie Dickson, O.C.
 Nassif Ghoussoub, O.C.
 Magella Gros-Louis, O.C., O.Q.
 Dany Laferrière, O.C., O.Q.
 Guy Latraverse, O.C., C.Q.
 Brian M. Levitt, O.C.
 Richard H. McLaren, O.C.
 *Daniel Poliquin, O.C.
 L'honorable Richard Scott, O.C., O.M.
 Frances Alice Shepherd, O.C.
 Jennifer Anne Stoddart, O.C.
 *Donald John Taylor, O.C.
 Mary Anne White, O.C.

Membres de l'Ordre du Canada

George Baird, C.M.
 Bernard Bélanger, C.M.
 David Bissett, C.M., A.O.E.
 Denise Bombardier, C.M., C.Q.
 Joseph Boyden, C.M.
 Laura Brandon, C.M.
 Sophie Brochu, C.M.
 Phyllis Bruce, C.M.
 Rudy Buttignol, C.M.
 Barbara Byers, C.M.
 L'honorable Catherine Callbeck, C.M.
 Robert Campbell, C.M.
 Susan M. W. Cartwright, C.M.
 Antoni Cimolino, C.M.
 Jack L. Cockwell, C.M.
 Patricia Cranton, C.M.
 L'honorable Joseph Z. Daigle, C.M.
 Wade Davis, C.M.
 Rollande Desbois, C.M.
 Diane Dufresne, C.M., C.Q.
 Ivan Kenneth Eyre, C.M., O.M.
 Meric Gertler, C.M.
 Ted Grant, C.M.
 Barbara Hall, C.M.
 Odetta Heyn, C.M.
 Jean-Marc Lalonde, C.M.
 Pierre H. Lessard, C.M.

* Il s'agit d'une promotion au sein de l'Ordre.

Members of the Order of Canada — Continued

Peter S. Li, C.M.
 Rohinton Mistry, C.M.
 John Mulvihill, C.M.
 Marie-José Nadeau, C.M.
 Audrey O'Brien, C.M.
 Sandra Paikowsky, C.M.
 Erna Paris, C.M.
 Helen Fogwill Porter, C.M.
 Placide Poulin, C.M.
 Louise Richer, C.M.
 Kent Roach, C.M.
 Cathy Roozen, C.M., A.O.E.
 Morris Rosenberg, C.M.
 Fiona Amaryllis Sampson, C.M.
 P. Kim Sturgess, C.M.
 Noreen Taylor, C.M.
 Faye Thomson, C.M.
 Peter Valentine, C.M.
 Helen Vari, C.M.
 Douglas Ward, C.M.
 Richard Weber, C.M.
 Frederic Wien, C.M.

Witness the Seal of the Order
 of Canada, as of the nineteenth day
 of November of the year
 two thousand and fifteen

STEPHEN WALLACE
*Secretary General
 of the Order of Canada*



[1-1-o]

Membres de l'Ordre du Canada (suite)

Peter S. Li, C.M.
 Rohinton Mistry, C.M.
 John Mulvihill, C.M.
 Marie-José Nadeau, C.M.
 Audrey O'Brien, C.M.
 Sandra Paikowsky, C.M.
 Erna Paris, C.M.
 Helen Fogwill Porter, C.M.
 Placide Poulin, C.M.
 Louise Richer, C.M.
 Kent Roach, C.M.
 Cathy Roozen, C.M., A.O.E.
 Morris Rosenberg, C.M.
 Fiona Amaryllis Sampson, C.M.
 P. Kim Sturgess, C.M.
 Noreen Taylor, C.M.
 Faye Thomson, C.M.
 Peter Valentine, C.M.
 Helen Vari, C.M.
 Douglas Ward, C.M.
 Richard Weber, C.M.
 Frederic Wien, C.M.

Témoin le Sceau de l'Ordre
 du Canada, en vigueur le
 dix-neuvième jour de novembre
 de l'année deux mille quinze

*Le secrétaire général
 de l'Ordre du Canada*
 STEPHEN WALLACE

[1-1-o]

CANADIAN BRAVERY DECORATIONS

The Governor General, the Right Honourable David Johnston, on the recommendation of the Canadian Decorations Advisory Committee (Bravery), has awarded Bravery Decorations as follows:

Star of Courage
 Lester Grant Lehmann
 Medal of Bravery
 Sergeant Christopher Armstrong
 Cadet Master Seaman Kristianna Barton
 Keven Blanchette
 Rémy Bouchard
 Sergeant Sébastien Briand
 Constable Nicholas-Yan Charbonneau
 Brian Jason Cochrane
 Michel Côté
 Sergeant Claude Cuillerier
 Constable Pascal-Éric D'Amours
 Charles-Antoine Desautels

DÉCORATIONS CANADIENNES POUR ACTES DE BRAVOUR

Le gouverneur général, le très honorable David Johnston, selon les recommandations du Conseil des décorations canadiennes (bravoure), a décerné les Décorations pour actes de bravoure suivantes :

Étoile du courage
 Lester Grant Lehmann
 Médaille de la bravoure
 Le sergent Christopher Armstrong
 Cadet matelot-chef Kristianna Barton
 Keven Blanchette
 Rémy Bouchard
 Le sergent Sébastien Briand
 L'agent Nicholas-Yan Charbonneau
 Brian Jason Cochrane
 Michel Côté
 Le sergent Claude Cuillerier
 L'agent Pascal-Éric D'Amours
 Charles-Antoine Desautels

Jonathan Desrochers
 Constable Simon Dufour
 Sergeant Steve Duguay
 Constable James Arthur Elvish, M.B.*
 Constable Mathieu Fournier
 Paula Goosen
 Alain Gravel
 Mathieu Gravel
 Gerald Douglas Greenfield
 Constable Steve Guy
 Guy Hawk
 Michael Robert Henderson
 Constable Yannick Horion
 Constable Robert John Hunka
 Constable Ryan Todd Krupa
 Simon Lalonde
 André Larouche
 Sergeant Martin R. LeBlanc
 Bruce D. Leclair
 Constable Yves Leclerc
 Stephen Andrew Lee
 Richard Charles Louthood
 Janice Dianne Lovering
 Constable Andrea MacInnis
 Jason Darcy MacMillan
 Sergeant Jacques Marcheterre
 Constable Francis Marquis
 Dianne E. Matsalla
 Lorne R. Matsalla
 Eric Naud
 Anthony Norman
 Marc Overacker
 Terry James Palaschak
 Constable Dominic Pellerin
 Sergeant Pierre Pellerin
 Constable Jean-François Pépin
 Douglas James Petheram
 Constable Sophie Pilon
 Maurice Poirier
 Stéphane Poirier
 Constable Kristopher Poling
 François Pollak
 Constable Paul-André Rodrigue
 Sergeant Denis Roy
 Randolph Schwindt
 Michael Lloyd Serbinek
 Geraldine Shewchuk
 Phillip Shewchuk
 Gordon S. Smith
 Jordan Brice Smith
 Constable Konstantin Soukatchev
 Constable Myriam St-Onge
 Christian Vaillancourt
 Mario Guy Vaillancourt
 Stephen Vandervelden
 Detective-Sergeant Benoit Vigeant, M.O.M., C.D.
 Inspector Ronald Wheeldon
 Larry Whitty
 Sergeant Brent Douglas Young

EMMANUELLE SAJOUS
*Deputy Secretary and
 Deputy Herald Chancellor*

[1-1-o]

Jonathan Desrochers
 L'agent Simon Dufour
 Le sergent Steve Duguay
 L'agent James Arthur Elvish, M.B.*
 L'agent Mathieu Fournier
 Paula Goosen
 Alain Gravel
 Mathieu Gravel
 Gerald Douglas Greenfield
 L'agent Steve Guy
 Guy Hawk
 Michael Robert Henderson
 L'agent Yannick Horion
 L'agent Robert John Hunka
 L'agent Ryan Todd Krupa
 Simon Lalonde
 André Larouche
 Le sergent Martin R. LeBlanc
 Bruce D. Leclair
 L'agent Yves Leclerc
 Stephen Andrew Lee
 Richard Charles Louthood
 Janice Dianne Lovering
 L'agente Andrea MacInnis
 Jason Darcy MacMillan
 Le sergent Jacques Marcheterre
 L'agent Francis Marquis
 Dianne E. Matsalla
 Lorne R. Matsalla
 Eric Naud
 Anthony Norman
 Marc Overacker
 Terry James Palaschak
 L'agent Dominic Pellerin
 Le sergent Pierre Pellerin
 L'agent Jean-François Pépin
 Douglas James Petheram
 L'agente Sophie Pilon
 Maurice Poirier
 Stéphane Poirier
 L'agent Kristopher Poling
 François Pollak
 Le gendarme Paul-André Rodrigue
 Le sergent Denis Roy
 Randolph Schwindt
 Michael Lloyd Serbinek
 Geraldine Shewchuk
 Phillip Shewchuk
 Gordon S. Smith
 Jordan Brice Smith
 L'agent Konstantin Soukatchev
 L'agente Myriam St-Onge
 Christian Vaillancourt
 Mario Guy Vaillancourt
 Stephen Vandervelden
 Le sergent-détective Benoit Vigeant, M.O.M., C.D.
 L'inspecteur Ronald Wheeldon
 Larry Whitty
 Le sergent Brent Douglas Young

*Le sous-secrétaire et
 vice-chancelier d'armes*
 EMMANUELLE SAJOUS

[1-1-o]

* This is the second award of a Medal of Bravery to Constable James Arthur Elvish.

* Il s'agit de la deuxième Médaille de la bravoure pour l'agent James Arthur Elvish.

MERITORIOUS SERVICE DECORATIONS

His Excellency the Right Honourable David Johnston, Governor General of Canada, on the recommendation of the Civil Advisory Committee, has awarded Meritorious Service Decorations (Civil Division) as follows:

*Meritorious Service Cross
(Civil Division)*

Jean-François Archambault
Michael Burns
Chief Superintendent Craig Callens
Jacques Corcos
Paul Dubé
Andréanne Emard
Leena Evic
Robert Fowler
Shaun Francis
Mike Frastacky (posthumous)
Sergeant Cris Gastaldo
Colin Glassco, A.O.E.
Superintendent Jim Gresham
Jean-Claude Mahé
Angéline Martel
Corporal Ben Maure
Staff Sergeant Alan McCambridge
Chris Mowbray
Mylène Paquette
David Parsons, O.N.L.
Inspector Trent Rolfe
Joseph Rotman, O.C. (posthumous)
James Stewart (posthumous)
Morgan Wienberg
Ray Zahab

*Meritorious Service Medal
(Civil Division)*

Sergeant Samuel Anderson
Frank Baillie
Marc Balevi
Catherine Baylis
Martin Bergmann (posthumous)
Alexandre Bilodeau
George Bittman (posthumous)
Jessica Bowden
Esther Bryan
Lembi Buchanan
Sydney Burrows
Bonnie Buxton
Hélène Campbell
Jim Casey
Frédéric Cassir
Hubert Chrétien
Tony Clark (posthumous)
Dan Claypool
Mark Cohon, O.Ont.
Sergeant Alan Comeau
Andy Cottrell
Superintendent Stephen Covey
Peter Cowan
Geneviève Dechêne
Elizabeth Elliott (posthumous)
Mellisa Emblin
Robert Fetherstonhaugh

DÉCORATIONS POUR SERVICE MÉRITOIRE

Son Excellence le très honorable David Johnston, gouverneur général du Canada, selon les recommandations du Comité consultatif civil, a décerné les Décorations pour service méritoire (division civile) suivantes :

*Croix du service méritoire
(division civile)*

Jean-François Archambault
Michael Burns
Surintendant principal Craig Callens
Jacques Corcos
Paul Dubé
Andréanne Emard
Leena Evic
Robert Fowler
Shaun Francis
Mike Frastacky (à titre posthume)
Sergent Cris Gastaldo
Colin Glassco, A.O.E.
Surintendant Jim Gresham
Jean-Claude Mahé
Angéline Martel
Caporal Ben Maure
Sergent d'état-major Alan McCambridge
Chris Mowbray
Mylène Paquette
David Parsons, O.N.L.
Inspecteur Trent Rolfe
Joseph Rotman, O.C. (à titre posthume)
James Stewart (à titre posthume)
Morgan Wienberg
Ray Zahab

*Médaille du service méritoire
(division civile)*

Sergent Samuel Anderson
Frank Baillie
Marc Balevi
Catherine Baylis
Martin Bergmann (à titre posthume)
Alexandre Bilodeau
George Bittman (à titre posthume)
Jessica Bowden
Esther Bryan
Lembi Buchanan
Sydney Burrows
Bonnie Buxton
Hélène Campbell
Jim Casey
Frédéric Cassir
Hubert Chrétien
Tony Clark (à titre posthume)
Dan Claypool
Mark Cohon, O.Ont.
Sergent Alan Comeau
Andy Cottrell
Surintendant Stephen Covey
Peter Cowan
Geneviève Dechêne
Elizabeth Elliott (à titre posthume)
Mellisa Emblin
Robert Fetherstonhaugh

*Meritorious Service Medal
(Civil Division) — Continued*

Allison Fisher, O.Ont.
L. Jean Fournier, C.M., C.Q.
Sergeant James Giczi
Gordon Gore
Erin Gravelle
Sharon Hapton
Ian Hinksman
Joé Juneau
Anthony Kelly
Deborah Kerr
Greg Lagacé
Jenna Lambert
Pierre Legault
David Lemon
Candice Lys
Ken MacLeod
Nancy MacNeill
Deborah Maskens
René Matthey (posthumous)
Murray McCann
David McGuire
Brian McKeever
Robin McKeever
Kent Nagano
Paul Nguyen
Marie-Élaine Patenaude
Sergeant Dave Patterson
Luca Patuelli
Benjamin Peterson
Brian Philcox
Owen Rees
Véronique Rivest
Louise Russo
Michael Ruta
Felix Saint-Denis
Tom Sampson
Byron Samson
Susanne Saunders-Matthey (posthumous)
John Seymour
Alexandra Sicotte-Lévesque
Michael Stevens
Kim Sutherland
Lloyd Swick
Jowi Taylor
Angelo Towndale
Rebecca Veevee
Grégoire Webber
Lauren Woolstencroft
Ruslana Wrzesnewskyj
Paul York
Berend Zonnenberg

EMMANUELLE SAJOUS
*Deputy Secretary and
Deputy Herald Chancellor*

[1-1-0]

*Médaille du service méritoire
(division civile) [suite]*

Allison Fisher, O.Ont.
L. Jean Fournier, C.M., C.Q.
Sergent James Giczi
Gordon Gore
Erin Gravelle
Sharon Hapton
Ian Hinksman
Joé Juneau
Anthony Kelly
Deborah Kerr
Greg Lagacé
Jenna Lambert
Pierre Legault
David Lemon
Candice Lys
Ken MacLeod
Nancy MacNeill
Deborah Maskens
René Matthey (à titre posthume)
Murray McCann
David McGuire
Brian McKeever
Robin McKeever
Kent Nagano
Paul Nguyen
Marie-Élaine Patenaude
Sergent Dave Patterson
Luca Patuelli
Benjamin Peterson
Brian Philcox
Owen Rees
Véronique Rivest
Louise Russo
Michael Ruta
Felix Saint-Denis
Tom Sampson
Byron Samson
Susanne Saunders-Matthey (à titre posthume)
John Seymour
Alexandra Sicotte-Lévesque
Michael Stevens
Kim Sutherland
Lloyd Swick
Jowi Taylor
Angelo Towndale
Rebecca Veevee
Grégoire Webber
Lauren Woolstencroft
Ruslana Wrzesnewskyj
Paul York
Berend Zonnenberg

*Le sous-secrétaire et
vice-chancelier d'armes*
EMMANUELLE SAJOUS

[1-1-0]

GOVERNMENT NOTICES**DEPARTMENT OF THE ENVIRONMENT****CANADIAN ENVIRONMENTAL PROTECTION ACT, 1999***Notice with respect to hydrofluorocarbons in bulk*

Pursuant to paragraph 71(1)(b) of the *Canadian Environmental Protection Act, 1999*, notice is hereby given that the Minister of the Environment requires, for the purpose of assessing whether the substances described in Schedule 1 to this notice are toxic or are capable of becoming toxic, or for the purpose of assessing whether to control, or the manner in which to control the listed substances, any person described in Schedule 2 to this notice who possesses or who may reasonably be expected to have access to the information described in Schedule 3 to this notice, to provide that information no later than March 2, 2016, 5 p.m., Eastern Standard Time.

Responses to this notice shall be submitted to the Minister of the Environment, to the attention of the Substances Management Coordinator, Chemicals Management Plan, Gatineau, Quebec K1A 0H3. Inquiries concerning the notice may be directed to the Substances Management Coordinator at the above-mentioned address or at 1-800-567-1999 (toll-free in Canada), 819-938-3232 (outside of Canada) [telephone], 819-938-5212 (fax), or ec.substances.ec@canada.ca (email).

Pursuant to section 313 of the Act, any person who provides information in response to this notice may submit, with the information, a written request that the information or part of it be treated as confidential.

Pursuant to subsection 71(4) of the Act, the Minister of the Environment may, on request in writing from any person to whom this notice applies, extend the time or times within which the person shall comply with this notice. The person seeking such extension shall submit, prior to the deadline, a request to the Minister of the Environment, to the attention of the Substances Management Coordinator, Chemicals Management Plan, Gatineau, Quebec K1A 0H3, 819-938-5212 (fax), ec.substances.ec@canada.ca (email).

VIRGINIA POTER

*Director General**Industrial Sectors, Chemicals and Waste Directorate*

DAVID MORIN

*Director General**Science and Risk Assessment Directorate*

On behalf of the Minister of the Environment

SCHEDULE 1*Substances*

Hydrofluorocarbons that have the molecular formula $C_nH_xF_{(2n+2-x)}$ in which $0 < n < 6$ include, but are not limited to, the substances listed in the table below.

CAS RN*	Name of the substance	Synonym**
75-10-5	difluoromethane (methylene fluoride)	HFC-32
75-37-6	1,1-difluoroethane	HFC-152a
75-46-7	trifluoromethane	HFC-23
353-36-6	fluoroethane (ethyl fluoride)	HFC-161

AVIS DU GOUVERNEMENT**MINISTÈRE DE L'ENVIRONNEMENT****LOI CANADIENNE SUR LA PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT (1999)***Avis concernant les hydrofluorocarbures en vrac*

Avis est par les présentes donné, conformément à l'alinéa 71(1)(b) de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)*, que la ministre de l'Environnement oblige, afin de déterminer si les substances inscrites à l'annexe 1 du présent avis sont effectivement ou potentiellement toxiques ou d'apprécier s'il y a lieu de prendre des mesures de contrôle pour ces substances et, dans l'affirmative, de déterminer la nature de celles-ci, toute personne désignée à l'annexe 2 du présent avis à lui communiquer les renseignements décrits à l'annexe 3 du présent avis, dont elle dispose ou qui lui sont normalement accessibles, au plus tard le 2 mars 2016, à 17 h, heure normale de l'Est.

Les réponses au présent avis doivent être envoyées à la ministre de l'Environnement, à l'attention du Coordonnateur de la gestion des substances, Plan de gestion des produits chimiques, Gatineau (Québec) K1A 0H3. Les questions concernant l'avis peuvent être adressées au coordonnateur de la gestion des substances à l'adresse susmentionnée, au 1-800-567-1999 (sans frais au Canada), 819-938-3232 (à l'extérieur du Canada) [téléphone], 819-938-5212 (télécopieur) ou à ec.substances.ec@canada.ca (courriel).

En vertu de l'article 313 de la Loi, quiconque fournit des renseignements en réponse au présent avis peut en même temps demander, par écrit, qu'une partie ou que la totalité des renseignements fournis soient considérés comme confidentiels.

En vertu du paragraphe 71(4) de la Loi, la ministre de l'Environnement peut, sur demande écrite du destinataire de l'avis, proroger le délai de conformité au présent avis. La personne qui demande une telle prolongation doit présenter, avant la date d'échéance, sa demande par écrit à la ministre de l'Environnement, à l'attention du Coordonnateur de la gestion des substances, Plan de gestion des produits chimiques, Gatineau (Québec) K1A 0H3, 819-938-5212 (télécopieur), ec.substances.ec@canada.ca (courriel).

*La directrice générale**Direction des secteurs industriels, des substances chimiques et des déchets*

VIRGINIA POTER

*Le directeur général**Direction des sciences et de l'évaluation des risques*

DAVID MORIN

Au nom de la ministre de l'Environnement

ANNEXE 1*Substances*

Les hydrofluorocarbures dont la formule moléculaire est $C_nH_xF_{(2n+2-x)}$ dans laquelle $0 < n < 6$ comprennent, sans s'y limiter, les substances qui figurent dans le tableau ci-dessous.

NE CAS*	Nom de la substance	Synonyme**
75-10-5	difluorométhane (fluorure de méthylène)	HFC-32
75-37-6	1,1-difluoroéthane	HFC-152a
75-46-7	trifluorométhane	HFC-23
353-36-6	fluoroéthane (fluorure d'éthyle)	HFC-161

SCHEDULE 1 — *Continued**Substances — Continued*

CAS RN*	Name of the substance	Synonym**
354-33-6	1,1,1,2,2-pentafluoroethane	HFC-125
359-35-3	1,1,2,2-tetrafluoroethane	HFC-134
406-58-6	1,1,1,3,3-pentafluorobutane	HFC-365mfc
420-46-2	1,1,1-trifluoroethane	HFC-143a
430-66-0	1,1,2-trifluoroethane	HFC-143
431-63-0	1,1,1,2,3,3-hexafluoropropane	HFC-236ea
431-89-0	1,1,1,2,3,3,3-heptafluoropropane	HFC-227ea
460-73-1	1,1,1,3,3-pentafluoropropane	HFC-245fa
593-53-3	fluoromethane (methyl fluoride)	HFC-41
624-72-6	1,2-difluoroethane	HFC-152
677-56-5	1,1,1,2,2,3-hexafluoropropane	HFC-236cb
679-86-7	1,1,2,2,3-pentafluoropropane	HFC-245ca
690-39-1	1,1,1,3,3,3-hexafluoropropane	HFC-236fa
811-97-2	1,1,1,2-tetrafluoroethane	HFC-134a
2252-84-8	1,1,2,2,3,3,3-heptafluoropropane	HFC-227ca
138495-42-8	1,1,1,2,2,3,4,5,5,5-decafluoropentane	HFC-43-10mee

* CAS RN: Chemical Abstracts Service Registry Number. The Chemical Abstracts Service information is the property of the American Chemical Society, and any use or redistribution, except as required in supporting regulatory requirements and/or for reports to the Government of Canada when the information and the reports are required by law or administrative policy, is not permitted without the prior, written permission of the American Chemical Society.

** Synonyms are provided to assist in identifying the substances subject to the notice. Other synonyms may also exist for the substances.

SCHEDULE 2

Persons Required to Provide Information

1. This notice applies to any person who, during either the 2013 or 2014 calendar years, manufactured a total quantity greater than 100 kg of a substance set out in Schedule 1 to this notice, at a concentration equal to or above 1% by weight (w/w%).

2. This notice applies to any person who, during either the 2013 or 2014 calendar years, imported a total quantity greater than 100 kg of a substance, in bulk, set out in Schedule 1 to this notice, whether alone or in a mixture, at a concentration equal to or above 1% by weight (w/w%).

3. This notice applies to any person who, during either the 2013 or 2014 calendar years, exported a total quantity greater than 100 kg of a substance, in bulk, set out in Schedule 1 to this notice, whether alone or in a mixture, at a concentration equal to or above 1% by weight (w/w%).

4. (1) This notice does not apply to a substance set out in Schedule 1 that

- (a) is in transit through Canada; or
- (b) is, or is contained in, a hazardous waste or hazardous recyclable material within the meaning of the *Export and Import of Hazardous Waste and Hazardous Recyclable Material Regulations* and that was imported in 2013 or 2014 pursuant to a permit issued under those Regulations.

4. (2) For greater certainty, this notice does not apply to a substance set out in Schedule 1 that is contained in

- (a) pre-charged equipment, including but not limited to mobile or stationary refrigeration systems, mobile or stationary air conditioning systems;

ANNEXE 1 (suite)

Substances (suite)

NE CAS*	Nom de la substance	Synonyme**
354-33-6	1,1,1,2,2-pentafluoroéthane	HFC-125
359-35-3	1,1,2,2-tétrafluoroéthane	HFC-134
406-58-6	1,1,1,3,3-pentafluorobutane	HFC-365mfc
420-46-2	1,1,1-trifluoroéthane	HFC-143a
430-66-0	1,1,2-trifluoroéthane	HFC-143
431-63-0	1,1,1,2,3,3-hexafluoropropane	HFC-236ea
431-89-0	1,1,1,2,3,3,3-heptafluoropropane	HFC-227ea
460-73-1	1,1,1,3,3-pentafluoropropane	HFC-245fa
593-53-3	fluorométhane (fluorure de méthyle)	HFC-41
624-72-6	1,2-difluoroéthane	HFC-152
677-56-5	1,1,1,2,2,3-hexafluoropropane	HFC-236cb
679-86-7	1,1,2,2,3-pentafluoropropane	HFC-245ca
690-39-1	1,1,1,3,3,3-hexafluoropropane	HFC-236fa
811-97-2	1,1,1,2-tétrafluoroéthane	HFC-134a
2252-84-8	1,1,2,2,3,3,3-heptafluoropropane	HFC-227ca
138495-42-8	1,1,1,2,2,3,4,5,5,5-décafluoropentane	HFC-43-10mee

* NE CAS représente le numéro d'enregistrement du Chemical Abstracts Service. Les informations du Chemical Abstracts Service sont la propriété de l'American Chemical Society. Toute utilisation ou redistribution, sauf si elle sert à répondre aux besoins législatifs et/ou est nécessaire pour les rapports au gouvernement du Canada lorsque des informations ou des rapports sont exigés par la loi ou une politique administrative, est interdite sans l'autorisation écrite préalable de l'American Chemical Society.

** Des synonymes sont fournis afin d'aider à identifier les substances visées par l'avis. D'autres synonymes peuvent exister pour les substances.

ANNEXE 2

Personnes tenues de communiquer les renseignements

1. Le présent avis s'applique à toute personne qui, au cours de l'année civile 2013 ou 2014, a fabriqué une quantité totale supérieure à 100 kg d'une substance décrite à l'annexe 1 du présent avis, à une concentration égale ou supérieure à 1 %, en poids (p/p %).

2. Le présent avis s'applique à toute personne qui, au cours de l'année civile 2013 ou 2014, a importé une quantité totale supérieure à 100 kg d'une substance, en vrac, décrite à l'annexe 1 du présent avis, soit seule ou dans un mélange, à une concentration égale ou supérieure à 1 %, en poids (p/p %).

3. Le présent avis s'applique à toute personne qui, au cours de l'année civile 2013 ou 2014, a exporté une quantité totale supérieure à 100 kg d'une substance, en vrac, décrite à l'annexe 1 du présent avis, soit seule ou dans un mélange, à une concentration égale ou supérieure à 1 %, en poids (p/p %).

4. (1) Le présent avis ne s'applique pas à une substance décrite à l'annexe 1 qui est :

- a) en transit au Canada;
- b) un déchet dangereux ou du matériel recyclable dangereux au sens du *Règlement sur l'exportation et l'importation de déchets dangereux et de matières recyclables dangereuses* et était importé en 2013 ou en 2014 conformément à un permis émis en vertu de ce règlement ou est contenue dans un tel déchet ou matériel.

4. (2) Il est entendu que le présent avis ne s'applique pas à une substance décrite à l'annexe 1 qui est contenue dans :

- a) les équipements préchargés, comprenant, sans toutefois s'y limiter, les systèmes portatifs ou fixes de réfrigération, les systèmes portatifs ou fixes de climatisation;

- (b) consumer aerosols;
- (c) foam products, including but not limited to insulating foam materials, pre-blended polyols, pre-polymers, flexible foams used for packaging, cushioning, buoyancy and furniture;
- (d) fire suppression systems; or
- (e) fire extinguishing systems.

5. Respondents to this notice who

- (a) manufactured or imported the substance in Schedule 1 alone shall provide the information requested in sections 3 and 6 of Schedule 3;
- (b) imported the substance in Schedule 1 in a mixture designated by a specific ASHRAE¹ number (R-#) shall provide the information requested in sections 4 and 6 of Schedule 3;
- (c) imported the substance in Schedule 1 in a mixture not designated by a specific ASHRAE number (R-#) shall provide the information requested in sections 5 and 6 of Schedule 3;
- (d) exported the substance in Schedule 1 alone shall provide the information requested in section 3 of Schedule 3;
- (e) exported the substance in Schedule 1 in a mixture designated by a specific ASHRAE number (R-#) shall provide the information requested in section 4 of Schedule 3; or
- (f) exported the substance in Schedule 1 in a mixture not designated by a specific ASHRAE number (R-#) shall provide the information requested in sections 5 of Schedule 3.

SCHEDULE 3

Information Required

1. The definitions in this section apply in this notice.

“in bulk” refers to a substance, whether alone or in a mixture, that is in a container intended for transportation or storage.

“manufacture” includes to produce or to prepare a substance.

“mixture” means a combination of substances that does not produce a substance that is different from the substances that were combined, including a prepared formulation, hydrate, and reaction mixture that are fully characterized in terms of their constituents.

2. (1) If the person subject to the notice is a company that owns more than one facility, a single response to the notice shall be submitted. The single response shall amalgamate the information from all facilities owned by the company for each applicable question in the notice.

2. (2) A person subject to the notice shall submit information with respect to their involvement with a substance listed in Schedule 1, whether alone or in a mixture, in bulk form only.

- b) les aérosols destinés aux consommateurs;
- c) les produits en mousse, comprenant, sans toutefois s’y limiter, les matériaux en mousse isolante, les polyols prémélangés, les pré-polymères, les mousses flexibles utilisées pour l’emballage, le rembourrage, la flottabilité et le mobilier;
- d) les systèmes de suppression d’incendie;
- e) les systèmes d’extinction d’incendie.

5. (1) Les répondants au présent avis qui :

- a) ont fabriqué ou importé une substance décrite à l’annexe 1, seule, doivent fournir les renseignements prévus aux articles 3 et 6 de l’annexe 3;
- b) ont importé une substance décrite à l’annexe 1 dans un mélange désigné par un numéro ASHRAE¹ précis (R-#) doivent fournir les renseignements prévus aux articles 4 et 6 de l’annexe 3;
- c) ont importé une substance décrite à l’annexe 1 dans un mélange qui n’est pas désigné par un numéro ASHRAE précis (R-#) doivent fournir les renseignements prévus aux articles 5 et 6 de l’annexe 3;
- d) ont exporté une substance décrite à l’annexe 1, seule, doivent fournir les renseignements prévus à l’article 3 de l’annexe 3;
- e) ont exporté une substance décrite à l’annexe 1 dans un mélange désigné par un numéro ASHRAE précis (R-#) doivent fournir les renseignements prévus à l’article 4 de l’annexe 3;
- f) ont exporté une substance décrite à l’annexe 1 dans un mélange qui n’est pas désigné par un numéro ASHRAE précis (R-#) doivent fournir les renseignements prévus à l’article 5 de l’annexe 3.

ANNEXE 3

Renseignements requis

1. Les définitions qui suivent s’appliquent au présent avis :

« en vrac » Une substance, soit seule ou dans un mélange, qui est dans un contenant destiné au transport ou à l’entreposage.

« fabriquer » Produire ou préparer une substance.

« mélange » Combinaison de substances ne produisant pas elles-mêmes une substance différente de celles qui ont été combinées, notamment les formulations préparées, les hydrates et les mélanges de réaction qui sont entièrement caractérisés en termes de leurs constituants.

2. (1) Si la personne assujettie au présent avis est une entreprise propriétaire de plus d’une installation, une réponse unique au présent avis devra être soumise. La réponse unique doit combiner les renseignements provenant de toutes les installations qui appartiennent à l’entreprise pour chaque question pertinente dans l’avis.

2. (2) Une personne assujettie au présent avis doit soumettre les renseignements concernant son implication avec la substance décrite à l’annexe 1, soit seule ou dans un mélange, en vrac seulement.

¹ ASHRAE: American Society of Heating, Refrigeration and Air Conditioning Engineers. ASHRAE information is the property of the American Society of Heating, Refrigeration and Air Conditioning Engineers, and any use or redistribution, except as required in supporting regulatory requirements and/or for reports to the Government of Canada when the information and the reports are required by law or administrative policy, is not permitted without the prior, written permission of the American Society of Heating, Refrigeration and Air Conditioning Engineers.

¹ ASHRAE : American Society of Heating, Refrigeration and Air-Conditioning Engineers. Les informations de ASHRAE sont la propriété de l’American Society of Heating, Refrigeration and Air-Conditioning Engineers. Toute utilisation ou redistribution, sauf si elle sert à répondre aux besoins législatifs et/ou est nécessaire pour les rapports au gouvernement du Canada lorsque des informations ou des rapports sont exigés par la loi ou une politique administrative, est interdite sans l’autorisation écrite préalable de l’American Society of Heating, Refrigeration and Air-Conditioning Engineers.

3. For each of the 2013 and 2014 calendar years that a person manufactured, imported or exported a substance set out in Schedule 1 alone, for which the criteria set out in Schedule 2 have been met, the person shall provide the following information:

- (a) the year of reference;
- (b) each available identifier of the substance:
 - (i) CAS RN,
 - (ii) Name, or
 - (iii) Synonym; and
- (c) the total quantity of the substance that was manufactured, imported into Canada or exported from Canada, reported in kilograms (rounded to two significant digits).

4. For each of the 2013 and 2014 calendar years that a person imported or exported a substance set out in Schedule 1 in a mixture designated by a specific ASHRAE number (R-#), for which the criteria set out in Schedule 2 have been met, the person shall provide the following information:

- (a) the year of reference;
- (b) the ASHRAE number (R-#) of the mixture containing the substance set out in Schedule 1; and
- (c) the total quantity of the mixture containing the substance that was imported into Canada or exported from Canada, reported in kilograms (rounded to two significant digits).

5. (1) For each of the 2013 and 2014 calendar years that a person imported or exported a substance set out in Schedule 1 in a mixture not designated by a specific ASHRAE number (R-#), for which the criteria set out in Schedule 2 have been met, the person shall provide the following information:

- (a) the year of reference;
- (b) each available identifier of the mixture, not designated by a specific ASHRAE number (R-#), containing the substance:
 - (i) Name,
 - (ii) Common or generic name, or
 - (iii) Synonym; and
- (c) the total quantity of the mixture containing the substance that was imported into Canada or exported from Canada, reported in kilograms (rounded to two significant digits).

5. (2) For each mixture identified in paragraph (1)(b), the person shall provide the following information:

- (a) one of the identifiers of the mixture provided in paragraph 1(b);
- (b) each available identifier of the substance set out in Schedule 1 contained in the mixture, at a concentration equal to or above 1% by weight (w/w%):
 - (i) CAS RN,
 - (ii) Name, or
 - (iii) Synonym; and
- (c) for each substance listed in paragraph 5(2)(b), the concentration, or range of concentrations, by weight (w/w%) in the mixture.

6. (1) For each of the 2013 and 2014 calendar years that a person manufactured or imported a substance set out in Schedule 1, whether alone or in a mixture, for which the criteria set out in Schedule 2 have been met, the person shall provide the following information:

- (a) the year of reference;
- (b) the CAS RN of the substance or the ASHRAE number (R-#) or name of the mixture; and

3. Pour chacune des années civiles 2013 et 2014 au cours desquelles une personne a fabriqué, importé ou exporté une substance décrite à l'annexe 1, seule, et pour lesquelles la personne répond aux critères mentionnés à l'annexe 2, la personne doit fournir les renseignements suivants :

- a) l'année de référence;
- b) tous les identificateurs de la substance disponibles :
 - (i) NE CAS,
 - (ii) nom,
 - (iii) synonyme;
- c) la quantité de la substance fabriquée, importée au Canada ou exportée du Canada, en kilogrammes (arrondie à deux chiffres significatifs).

4. Pour chacune des années civiles 2013 et 2014 au cours desquelles une personne a importé ou exporté une substance décrite à l'annexe 1 dans un mélange désigné par un numéro ASHRAE précis (R-#), et pour laquelle la personne répond aux critères mentionnés à l'annexe 2, la personne doit fournir les renseignements suivants :

- a) l'année de référence;
- b) le numéro ASHRAE (R-#) du mélange contenant la substance décrite à l'annexe 1;
- c) la quantité totale du mélange contenant la substance qui a été importée au Canada ou exportée du Canada, en kilogrammes (arrondie à deux chiffres significatifs).

5. (1) Pour chacune des années civiles 2013 et 2014 au cours desquelles une personne a importé ou exporté une substance décrite à l'annexe 1 dans un mélange qui n'est pas désigné par un numéro ASHRAE précis (R-#), et pour laquelle la personne répond aux critères mentionnés à l'annexe 2, la personne doit fournir les renseignements suivants :

- a) l'année de référence;
- b) tous les identificateurs disponibles du mélange, qui n'est pas désigné par un numéro ASHRAE précis (R-#), et qui contient la substance :
 - (i) nom,
 - (ii) nom commun ou générique,
 - (iii) synonyme;
- c) la quantité du mélange contenant la substance qui a été importée au Canada ou exportée du Canada, en kilogrammes (arrondie à deux chiffres significatifs).

5. (2) Pour chaque mélange identifié à l'alinéa (1)b), la personne doit fournir les renseignements suivants :

- a) un des identificateurs du mélange fourni à l'alinéa (1)b);
- b) tous les identificateurs disponibles de chaque substance décrite à l'annexe 1 contenue dans le mélange, à une concentration égale ou supérieure à 1 %, en poids (p/p %) :
 - (i) NE CAS,
 - (ii) nom,
 - (iii) synonyme;
- c) pour chaque substance inscrite à l'alinéa 5(2)b), la concentration, ou la plage de concentrations, en poids (p/p %) dans le mélange.

6. (1) Pour chacune des années civiles 2013 et 2014 au cours desquelles une personne a fabriqué ou importé une substance décrite à l'annexe 1, soit seule ou dans un mélange, pour laquelle la personne répond aux critères mentionnés à l'annexe 2, la personne doit fournir les renseignements suivants :

- a) l'année de référence;
- b) le NE CAS de la substance ou le numéro ASHRAE (R-#) ou le nom du mélange;

(c) the End Use Codes set out in section 7 that apply to the known or anticipated final use of the substance or mixture.

6. (2) Where End Use Code 1.5, 2.4, 3.4, 4.4, 5.5, 6.5, 7.5, 8.3, 9.3 or 999 is applicable for paragraph (1)(c), a written description must be provided.

7. For the purpose of section 6, the following table sets out the End Use Codes and their corresponding applications:

End Use Codes and Corresponding Applications

End use code	End use application
1.0	Aerosol
1.1	Personal care, pharmaceutical and medical product
1.2	Household product
1.3	Laboratory product
1.4	Commercial/Industrial product
1.5	Other aerosol (specify)
2.0	Blowing agent in foams
2.1	Cushioning — automobiles and other (furniture, mattresses, etc.)
2.2	Thermal insulation
2.3	Packaging
2.4	Other blowing agent in foams (specify)
3.0	Air conditioning (original equipment manufacture)
3.1	Air conditioner units in motor vehicles
3.2	Chillers (specify centrifugal or reciprocating)
3.3	Residential (air conditioners, dehumidifiers, etc.)
3.4	Other air conditioning (original equipment manufacture) [specify]
4.0	Air conditioning (service/maintenance)
4.1	Air conditioner units in motor vehicles
4.2	Chillers (specify centrifugal or reciprocating)
4.3	Residential (air conditioners, dehumidifiers, etc.)
4.4	Other air conditioning (service/maintenance) [specify]
5.0	Refrigeration (original equipment manufacture)
5.1	Commercial transport
5.2	Commercial and institutional (retail foods, vending machines, etc.)
5.3	Industrial (warehouses, process equipment, etc.)
5.4	Residential (freezers, refrigerators, etc.)
5.5	Other refrigeration (original equipment manufacture) [specify]
6.0	Refrigeration (service/maintenance)
6.1	Commercial transport
6.2	Commercial and institutional (retail foods, vending machines, etc.)
6.3	Industrial (warehouses, processes, etc.)
6.4	Residential (refrigerators, freezers, etc.)
6.5	Other refrigeration (service/maintenance) [specify]
7.0	Solvent
7.1	Electronic industry
7.2	Metal cleaning/drying
7.3	Dry cleaning
7.4	Laboratory solvent
7.5	Other solvent (specify)
8.0	Fire suppression/Extinguishing systems (original equipment manufacture)
8.1	Portable (mobile) systems

c) les codes d'utilisation finale mentionnés à l'article 7 correspondant à l'usage final, connu ou prévu, de la substance ou du mélange.

6. (2) Une description écrite doit être fournie lorsque les codes d'utilisation finale 1.5, 2.4, 3.4, 4.4, 5.5, 6.5, 7.5, 8.3, 9.3 ou 999 s'appliquent pour l'alinéa (1)c).

7. Aux fins de l'article 6, les codes d'utilisation finale et leur utilisation respective sont les suivants :

Codes d'utilisation finale et leur utilisation respective

Code d'utilisation finale	Utilisation finale
1.0	Aérosols
1.1	Produit pour soin personnel, pharmaceutique ou médical
1.2	Produit ménager
1.3	Produit de laboratoire
1.4	Produit commercial et industriel
1.5	Autres aérosols (préciser)
2.0	Agents de gonflement dans les mousses plastiques
2.1	Mousse de bourre dans les automobiles et autres utilisations (meubles, matelas, etc.)
2.2	Isolation thermique
2.3	Emballage
2.4	Mousse pour d'autres utilisations (préciser)
3.0	Climatisation de l'air (fabrication de matériel d'origine)
3.1	Climatiseurs dans les véhicules motorisés
3.2	Refroidisseurs (préciser le type, centrifuge ou réciproque)
3.3	Résidentielle (climatiseurs, déshumidificateurs, etc.)
3.4	Autres types de climatisation de l'air (fabrication de matériel original) [préciser]
4.0	Climatisation de l'air (service d'entretien)
4.1	Climatiseurs dans les véhicules motorisés
4.2	Refroidisseurs (préciser le type, centrifuge ou réciproque)
4.3	Résidentielle (climatiseurs, déshumidificateurs, etc.)
4.4	Autres types de climatisation de l'air (service d'entretien) [préciser]
5.0	Réfrigération (fabrication de matériel d'origine)
5.1	Transport commercial
5.2	Commerciale et institutionnelle (alimentation au détail, distributeurs automatiques, etc.)
5.3	Industrielle (entrepôts, procédés, etc.)
5.4	Résidentielle (congélateurs, réfrigérateurs, etc.)
5.5	Autres équipements de réfrigération (fabrication de matériel original) [préciser]
6.0	Réfrigération (service d'entretien)
6.1	Transport commercial
6.2	Commerciale et institutionnelle (alimentation au détail, distributeurs automatiques, etc.)
6.3	Industrielle (entrepôts, procédés, etc.)
6.4	Résidentielle (réfrigérateurs, congélateurs, etc.)
6.5	Autres équipements de réfrigération (service d'entretien) [préciser]
7.0	Solvants
7.1	Industrie électronique
7.2	Nettoyage/séchage de pièces métalliques
7.3	Nettoyage à sec
7.4	Solvants de laboratoire
7.5	Autres solvants (préciser)
8.0	Systèmes d'extinction/suppression d'incendie (fabrication de matériel d'origine)
8.1	Systèmes portatifs (mobiles)

End Use Codes and Corresponding Applications — Continued

End use code	End use application
8.2	Total flooding (fixed) systems
8.3	Other fire suppression/Extinguishing systems (original equipment manufacture) [specify]
9.0	Fire suppression/Extinguishing systems (service/maintenance)
9.1	Portable (mobile) systems
9.2	Total flooding (fixed) systems
9.3	Other fire suppression/Extinguishing systems (service/maintenance) [specify]
10.0	Miscellaneous
10.1	Hospital/Institutional sterilizing mixtures
10.2	Leak testing
999	Other (specify) — For a substance with an application not otherwise described in this table, a written description of the substance application must be provided when using this code.

EXPLANATORY NOTE

(This note is not part of the notice.)

The *Montreal Protocol on Substances that Deplete the Ozone Layer* was signed on September 16, 1987, in Montréal, Quebec. It is credited with major accomplishments in reducing the consumption and production of ozone-depleting substances (ODSs) globally. Hydrofluorocarbons (HFCs) were considered as long-term substitutes to ODSs. As a result, HFCs are increasingly used in applications that traditionally used ODSs. Although it is recognized that HFCs are not ODSs, their increased use is a direct consequence of the implementation of the Montreal Protocol.

In June 1992, Canada was one of over 150 countries to sign the *United Nations Framework Convention on Climate Change* (UNFCCC) at the United Nations Conference on Environment and Development (Earth Summit) held in Rio de Janeiro. Canada became the eighth country to ratify the Convention, which entered into force on March 21, 1994. The Convention sets an objective of stabilizing greenhouse gas concentrations in the atmosphere at a level that prevents dangerous human-induced interference with the Earth's climate system. HFCs, a class of compounds with intrinsic global-warming potential, are included as one of the six key greenhouse gases covered by the UNFCCC.

Since 2009, Canada, in collaboration with the United States and Mexico, has been promoting the control of HFCs under the Montreal Protocol by co-sponsoring a proposal to amend the Protocol to incorporate a phase-down of HFCs in both industrialized and developing countries. In November 2015, Parties to the Protocol agreed to work within the Protocol to an HFC amendment in 2016. Global action on HFCs will limit the growth of these powerful greenhouse gases and provide important climate benefits.

This notice requires information specifically on HFCs for the 2013 and 2014 calendar years. The information will assist the Government of Canada to better define current applications and quantities of these substances to inform Canada's position on potential control strategies, including at the international level.

Codes d'utilisation finale et leur utilisation respective (suite)

Code d'utilisation finale	Utilisation finale
8.2	Systèmes (fixes) à inondation totale
8.3	Autres systèmes d'extinction/suppression d'incendie (fabrication de matériel d'origine) [préciser]
9.0	Systèmes d'extinction/suppression d'incendie (service d'entretien)
9.1	Systèmes portatifs (mobiles)
9.2	Systèmes (fixes) à inondation totale
9.3	Autres systèmes d'extinction/suppression d'incendie (service d'entretien) [préciser]
10.0	Divers
10.1	Gaz stérilisants (hôpitaux/cliniques)
10.2	Détection des fuites
999	Autres (préciser) — Pour une substance dont l'utilisation n'est pas décrite dans le présent tableau, une description écrite de l'utilisation doit être fournie lorsque ce code est utilisé.

NOTE EXPLICATIVE

(La présente note ne fait pas partie de l'avis.)

Le *Protocole de Montréal relatif à des substances qui appauvrissent la couche d'ozone* a été signé le 16 septembre 1987 à Montréal, au Québec. On lui doit d'importantes réalisations en ce qui concerne la réduction de la consommation et de la production de substances appauvrissant la couche d'ozone (SACO) à l'échelle mondiale. La possibilité d'utiliser les hydrofluorocarbures (HFC) comme produits de remplacement à long terme des SACO a été évaluée. Ainsi, les HFC sont de plus en plus utilisés là où l'on utilisait traditionnellement des SACO. Bien qu'il soit établi que les HFC ne sont pas des SACO, leur utilisation accrue est une conséquence directe de la mise en œuvre du Protocole de Montréal.

En juin 1992, le Canada faisait partie des 150 pays et plus à signer la *Convention-cadre des Nations Unies sur les changements climatiques* (CCNUCC) à l'occasion de la Conférence des Nations Unies sur l'environnement et le développement (Sommet de la Terre) qui s'est tenue à Rio de Janeiro. Le Canada est devenu le huitième pays à ratifier la Convention, qui est entrée en vigueur le 21 mars 1994. La Convention a pour objectif de stabiliser les concentrations de gaz à effet de serre dans l'atmosphère à un niveau qui empêche toute perturbation anthropique dangereuse du système climatique. Les HFC, une catégorie de composés à fort potentiel de réchauffement climatique, font partie des six principaux gaz à effet de serre répertoriés dans la CCNUCC.

Depuis 2009, le Canada, en collaboration avec les États-Unis et le Mexique, fait la promotion du contrôle des HFC dans le cadre du Protocole de Montréal, au moyen du parrainage commun d'une proposition visant à modifier le Protocole en vue d'y intégrer une élimination progressive des HFC, dans les pays industrialisés et en développement. En novembre 2015, les signataires du protocole ont convenu de travailler, en 2016, au sein du protocole, à un amendement portant sur les HFC. Une action mondiale contre les HFC limitera la croissance de ces gaz à effet de serre puissants et offrira des avantages climatiques importants.

Le présent avis requiert des renseignements concernant les HFC pour les années civiles 2013 et 2014. Ces renseignements aideront le gouvernement du Canada à mieux définir les utilisations et les quantités actuelles de ces substances dans le but d'orienter la position du Canada en matière d'éventuelles stratégies de contrôle, y compris à l'échelle internationale.

Pursuant to subsection 71(3) of the Act, every person to whom this notice applies is required to comply with this notice within the time specified in the notice. The deadline specified in this notice is March 2, 2016, 5 p.m., Eastern Standard Time.

Persons not subject to this notice, who have a current or future interest in a substance set out in Schedule 1 to this notice, may identify themselves as a “stakeholder” for the substance by completing the voluntary Declaration of Stakeholder Interest using the online reporting system via Environment Canada’s Single Window. The person may be contacted for further information regarding their interest in these substances. The online reporting system is available from the Chemical Substances Web site at www.chemicalsubstanceschimiques.gc.ca.

Persons who do not meet the requirements to respond and have no commercial interest in the substances covered by this notice may submit a Declaration of Non-Engagement for the notice using the online reporting system via Environment Canada’s Single Window. The online reporting system is available from the Chemical Substances Web site at www.chemicalsubstanceschimiques.gc.ca.

The Minister of the Environment is also inviting interested stakeholders to submit additional information that is deemed beneficial. Organizations that may be interested in submitting additional information in response to this invitation include those that manufacture, import, export or use these substances whether alone, in a mixture, in a product or in a manufactured item.

Compliance with the Act is mandatory pursuant to subsections 272(1) and 272.1(1) of the Act. Amendments to the fine scheme of the Act came into force on June 22, 2012. Subsections 272(2), (3) and (4) and 272.1(2), (3) and (4) of the Act set the penalties for persons who commit an offence under the Act. Offences include the offence of failing to comply with an obligation arising from the Act and the offence of providing false or misleading information. The maximum possible fine is \$12 million and it may be imposed by a court upon conviction of a corporation that was prosecuted by way of indictment and was found to have committed a similar offence in the past.

The current text of the Act, including the most recent amendments, is available on the Department of Justice Canada Web site at <http://laws-lois.justice.gc.ca/eng/acts/C-15.31/>.

The Act is enforced in accordance with the *Compliance and Enforcement Policy for the Canadian Environmental Protection Act, 1999*, available at www.ec.gc.ca/lcpe-cepa/default.asp?lang=En&n=5082BFBE-1. Suspected violations under the Act can be reported to the Enforcement Branch by email at environmental.enforcement@ec.gc.ca.

Responses to the notice must be provided no later than March 2, 2016, 5 p.m., Eastern Standard Time, using the online reporting system available through Environment Canada’s Single Window or to the attention of the Substances Management Coordinator, Chemicals Management Plan, Gatineau, Quebec K1A 0H3, at ec.substances.ec@canada.ca (email) or 819-938-5212 (fax).

An electronic copy of this notice is available at the following Web site: www.chemicalsubstanceschimiques.gc.ca.

En vertu du paragraphe 71(3) de la Loi, les personnes assujetties à cet avis sont tenues de s’y conformer dans le délai qui leur est imparti. Le délai imparti dans le présent avis se termine le 2 mars 2016, à 17 h, heure normale de l’Est.

Les personnes qui ne sont pas assujetties par l’avis, mais qui ont un intérêt actuel ou futur envers une substance décrite à l’annexe 1 du présent avis, peuvent s’identifier comme « intervenants » pour la substance en remplissant la Déclaration des parties intéressées en utilisant le système de déclaration en ligne accessible par le guichet unique d’Environnement Canada. La personne pourrait être sollicitée à fournir des renseignements additionnels sur ses liens avec ces substances. Le système de déclaration en ligne est disponible sur le site Web des substances chimiques au www.chemicalsubstanceschimiques.gc.ca.

Les personnes qui ne sont pas tenues de se conformer au présent avis et qui n’ont pas d’intérêt commercial à l’égard des substances visées par cet avis peuvent remplir la Déclaration de non-implication en utilisant le système de déclaration en ligne accessible par le guichet unique d’Environnement Canada. Le système de déclaration en ligne est disponible sur le site Web des substances chimiques au www.chemicalsubstanceschimiques.gc.ca.

La ministre de l’Environnement encourage également les intervenants à fournir des renseignements supplémentaires jugés utiles. Les organismes qui pourraient souhaiter fournir des renseignements supplémentaires sont ceux qui fabriquent, importent, exportent ou utilisent les substances, seules, dans un mélange, dans un produit ou dans un article manufacturé.

La conformité à la Loi est obligatoire en vertu des paragraphes 272(1) et 272.1(1) de la Loi. Des modifications au régime d’amendes de la Loi sont entrées en vigueur le 22 juin 2012. Les paragraphes 272(2), (3) et (4), et 272.1(2), (3) et (4) de la Loi déterminent les peines applicables aux personnes qui commettent une infraction en vertu de la Loi. Les infractions incluent le défaut de se conformer à toute obligation découlant de la Loi ainsi que le fait de fournir des renseignements faux ou trompeurs. L’amende maximale possible est de 12 millions de dollars et elle peut être imposée par un tribunal sur déclaration de culpabilité d’une société qui a été poursuivie par voie de mise en accusation et a été reconnue coupable d’avoir commis une infraction semblable auparavant.

Une version à jour de la Loi, y compris les dernières modifications, est disponible sur le site Internet du ministère de la Justice Canada à l’adresse suivante : <http://laws-lois.justice.gc.ca/fra/lois/C-15.31/>.

L’application de la Loi est régie par la *Politique d’observation et d’application de la Loi canadienne sur la protection de l’environnement (1999)*, disponible à l’adresse suivante : www.ec.gc.ca/lcpe-cepa/default.asp?lang=Fr&n=5082BFBE-1. On peut signaler une infraction présumée à la Loi en communiquant avec la Direction générale de l’application de la loi par courriel à applicationdelaloi.environnement@ec.gc.ca.

Les réponses à l’avis doivent être fournies au plus tard le 2 mars 2016, à 17 h, heure normale de l’Est, en utilisant le système de déclaration en ligne accessible par le guichet unique d’Environnement Canada ou à l’attention du Coordonnateur de la gestion des substances, Plan de gestion des produits chimiques, Gatineau (Québec) K1A 0H3, à ec.substances.ec@canada.ca (courriel) ou au 819-938-5212 (télécopieur).

Une copie électronique du présent avis est disponible à l’adresse suivante : www.chemicalsubstanceschimiques.gc.ca.

DEPARTMENT OF THE ENVIRONMENT

CANADIAN ENVIRONMENTAL PROTECTION ACT, 1999

Order 2015-87-13-02 Amending the Non-domestic Substances List

Whereas, pursuant to subsection 87(5) of the *Canadian Environmental Protection Act, 1999*^a, the Minister of the Environment has added the substances referred to in the annexed Order to the *Domestic Substances List*^b;

Therefore, the Minister of the Environment, pursuant to subsection 87(5) of the *Canadian Environmental Protection Act, 1999*^a, makes the annexed *Order 2015-87-13-02 Amending the Non-domestic Substances List*.

Gatineau, December 17, 2015

CATHERINE MCKENNA
Minister of the Environment

MINISTÈRE DE L'ENVIRONNEMENT

LOI CANADIENNE SUR LA PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT (1999)

Arrêté 2015-87-13-02 modifiant la Liste extérieure

Attendu que, conformément au paragraphe 87(5) de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)*^a, la ministre de l'Environnement a inscrit sur la *Liste intérieure*^b les substances visées par l'arrêté ci-après,

À ces causes, en vertu du paragraphe 87(5) de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)*^a, la ministre de l'Environnement prend l'*Arrêté 2015-87-13-02 modifiant la Liste extérieure*, ci-après.

Gatineau, le 17 décembre 2015

La ministre de l'Environnement
CATHERINE MCKENNA

ORDER 2015-87-13-02 AMENDING THE NON-DOMESTIC SUBSTANCES LIST**AMENDMENT**

1. Part I of the *Non-domestic Substances List*¹ is amended by deleting the following:

53605-94-0

179005-14-2

390748-76-2

COMING INTO FORCE

2. This Order comes into force on the day on which *Order 2015-87-13-01 Amending the Domestic Substances List* comes into force.

[1-1-0]

ARRÊTÉ 2015-87-13-02 MODIFIANT LA LISTE EXTÉRIEURE**MODIFICATION**

1. La partie I de la *Liste extérieure*¹ est modifiée par radiation de ce qui suit :

53605-94-0

179005-14-2

390748-76-2

ENTRÉE EN VIGUEUR

2. Le présent arrêté entre en vigueur à la date d'entrée en vigueur de l'*Arrêté 2015-87-13-01 modifiant la Liste intérieure*.

[1-1-0]

DEPARTMENT OF INDUSTRY

OFFICE OF THE REGISTRAR GENERAL

Appointments

Name and position/Nom et poste

Duncan, Dwight Douglas

Windsor-Detroit Bridge Authority/Autorité du pont Windsor-Détroit
Chairperson on interim basis/Président par intérim

Government of Quebec/Gouvernement du Québec

Administrators/Administrateurs

Giroux, The Hon./L'hon. Lorne

January 10 to January 25, 2016/Du 10 janvier au 25 janvier 2016

Pelletier, The Hon./L'hon. François

January 4 to January 9, 2016/Du 4 janvier au 9 janvier 2016

Fichaud, The Hon./L'hon. Joel E.

Government of Nova Scotia/Gouvernement de la Nouvelle-Écosse

Administrator/Administrateur

December 23 to December 27, 2015/Du 23 décembre au 27 décembre 2015

MINISTÈRE DE L'INDUSTRIE

BUREAU DU REGISTRARE GÉNÉRAL

Nominations

Order in Council/Décret

2015-1302

2015-1296

2015-1295

^a S.C. 1999, c. 33^b SOR/94-311¹ Supplement, *Canada Gazette*, Part I, January 31, 1998^a L.C. 1999, ch. 33^b DORS/94-311¹ Supplément, *Partie I de la Gazette du Canada*, 31 janvier 1998

Name and position/Nom et poste	Order in Council/Décret
Judicial Compensation and Benefits Commission/Commission d'examen de la rémunération des juges	
Chairperson/Président	
Rémillard, Gil	2015-1299
Members/Commissaires	
Bloodworth, Margaret	2015-1300
Griffin, Peter Herbert	2015-1301
PricewaterhouseCoopers LLP/PricewaterhouseCoopers s.r.l.	2015-1298
Audit the affairs and perform the annual audits/Vérification des comptes	
Bank of Canada/Banque du Canada	
Slade, The Hon./L'hon. Harry A.	2015-1297
Specific Claims Tribunal/Tribunal des revendications particulières	
Full-time Chairperson/Président à temps plein	
Smith, The Hon./L'hon. Heather J.	2015-1277
Government of Ontario/Gouvernement de l'Ontario	
Administrator/Administrateur	
January 1 to January 15, 2016/Du 1 ^{er} janvier au 15 janvier 2016	
December 21, 2015	Le 21 décembre 2015

DIANE BÉLANGER
Official Documents Registrar

[1-1-o]

La registraire des documents officiels
DIANE BÉLANGER

[1-1-o]

PARLIAMENT**HOUSE OF COMMONS**

First Session, Forty-Second Parliament

PRIVATE BILLS

Standing Order 130 respecting notices of intended applications for private bills was published in the *Canada Gazette*, Part I, on November 28, 2015.

For further information, contact the Private Members' Business Office, House of Commons, Centre Block, Room 134-C, Ottawa, Ontario K1A 0A6, 613-992-6443.

MARC BOSCH

Acting Clerk of the House of Commons

COMMISSIONER OF CANADA ELECTIONS**CANADA ELECTIONS ACT***Compliance agreement*

This notice is published by the Commissioner of Canada Elections, pursuant to section 521 of the *Canada Elections Act*, S.C. 2000, c. 9.

On December 18, 2015, the Commissioner of Canada Elections entered into a compliance agreement with Mr. Peter Munk, pursuant to section 517 of the *Canada Elections Act*. The text of the compliance agreement is set out in full below.

December 18, 2015

YVES CÔTÉ, Q.C.

Commissioner of Canada Elections

COMPLIANCE AGREEMENT

Pursuant to section 517 of the *Canada Elections Act* ("the Act"), the Commissioner of Canada Elections (hereafter "the Commissioner") and Mr. Peter Munk enter into this agreement aimed at ensuring compliance with the Act.

The provisions of the Act applicable at the relevant time were paragraphs 405(1)(a.1) and 497(3)(f.13). These provisions were re-enacted by L.C. 2014, c. 12, and now correspond, respectively, to paragraphs 367(1)(b) and 497(2)(d) of the Act.

Statements of the Contracting Party

I, Peter Munk (hereafter "the Contracting Party"), of the City of Toronto in the Province of Ontario, acknowledge the following:

1. I am now aware that paragraph 405(1)(a.1) of the Act provided that an individual could contribute up to a maximum of \$1,000 in total in any calendar year to the registered associations, nomination contestants and candidates of a particular registered party.
2. I am now aware that pursuant to section 405.1 of the Act, every year, the Chief Electoral Officer adjusted the amount referred to in the preceding paragraph based upon inflation. For 2008 and 2010 the individual contribution limit was \$1,100, and for 2012 it was \$1,200.

PARLEMENT**CHAMBRE DES COMMUNES**

Première session, quarante-deuxième législature

PROJETS DE LOI D'INTÉRÊT PRIVÉ

L'article 130 du Règlement relatif aux avis de demande de projets de loi d'intérêt privé a été publié dans la Partie I de la *Gazette du Canada* du 28 novembre 2015.

Pour d'autres renseignements, prière de communiquer avec le Bureau des affaires émanant des députés à l'adresse suivante : Chambre des communes, Édifice du Centre, pièce 134-C, Ottawa (Ontario) K1A 0A6, 613-992-6443.

Le greffier par intérim de la Chambre des communes

MARC BOSCH

COMMISSAIRE AUX ÉLECTIONS FÉDÉRALES**LOI ÉLECTORALE DU CANADA***Transaction*

Le présent avis est publié par le commissaire aux élections fédérales en vertu de l'article 521 de la *Loi électorale du Canada*, L.C. 2000, ch. 9.

Le commissaire aux élections fédérales a conclu le 18 décembre 2015 avec M. Peter Munk, en application de l'article 517 de la *Loi électorale du Canada*, une transaction dont le texte intégral figure ci-dessous.

Le 18 décembre 2015

Le commissaire aux élections fédérales

YVES CÔTÉ, c.r.

TRANSACTION

En vertu de l'article 517 de la *Loi électorale du Canada* (ci-après « la Loi »), le commissaire aux élections fédérales (ci-après « le commissaire ») a conclu avec M. Peter Munk la présente transaction visant à faire respecter la Loi.

Les dispositions de la Loi qui s'appliquaient au moment des faits étaient les alinéas 405(1)(a.1) et 497(3)(f.13). Ces dispositions ont été réadoptées en vertu de la L.C. 2014, ch. 12, et correspondent maintenant respectivement aux alinéas 367(1)(b) et 497(2)(d) de la Loi.

Déclaration de l'intéressé

Je, Peter Munk (ci-après « l'intéressé »), de la ville de Toronto en la province d'Ontario, reconnais ce qui suit :

1. Je sais maintenant que l'alinéa 405(1)(a.1) de la Loi indiquait qu'il était interdit à tout particulier d'apporter des contributions dépassant 1 000 \$, au total, à l'ensemble des associations enregistrées, des candidats à l'investiture et des candidats d'un parti enregistré donné au cours d'une année civile.
2. Je sais maintenant que, en vertu de l'article 405.1 de la Loi, chaque année, le directeur général des élections ajuste le montant mentionné au paragraphe ci-dessus en fonction du taux d'inflation. Le plafond fixé pour les contributions des particuliers s'élevait à 1 100 \$ en 2008 et en 2010, et à 1 200 \$ en 2012.

3. In 2008, I contributed a total of \$2,100 to three different political entities affiliated with the Conservative Party of Canada (hereafter “the Party”) and exceeded the individual contribution limit for the 2008 calendar year by \$1,000. The contributions I made were as follows:
 - On May 6, 2008: I contributed \$1,000 to the Party’s electoral district association (hereafter “the Party’s association”) in the electoral district of Whitby—Oshawa;
 - On October 9, 2008: I contributed \$550 to the electoral campaign of Heather Jewell, who was the Party’s candidate in the electoral district of St. Paul’s; and
 - On October 15, 2008: I contributed \$550 to the Party’s association in the electoral district of Eglinton—Lawrence.
 4. In 2010, I contributed a total of \$1,850 to two different political entities affiliated with the Party, and exceeded the individual contribution limit for the 2010 calendar year by \$750. The contributions I made were as follows:
 - On November 8, 2010: I contributed \$1,100 to the Party’s association in the electoral district of Beauce; and
 - On December 15, 2010: I contributed \$750 to the Party’s association in the electoral district of Eglinton—Lawrence.
 5. In 2012, I contributed a total of \$2,400 to two political entities related to the Party, and exceeded the individual contribution limit for the 2012 calendar year by \$1,200. The contributions I made were as follows:
 - On May 28, 2012: I contributed \$1,200 to the Party’s association in the electoral district of Beauce; and
 - On September 13, 2012: I contributed \$1,200 to the Party’s association in the electoral district of St. Paul’s.
 6. I am now aware of the relevant provisions of the Act.
 7. I understand that my acknowledgement of non-compliance does not constitute a guilty plea in the criminal sense and that no record of conviction is created as a result of admitting responsibility for acts that could constitute an offence under the Act.
 8. The Commissioner advised me of my right to be represented by counsel and I had the opportunity to obtain counsel.
3. En 2008, j’ai versé au total 2 100 \$ à trois entités politiques différentes affiliées au Parti conservateur du Canada (ci-après « le Parti »); ce faisant, mes contributions ont dépassé de 1 000 \$ le plafond fixé pour les contributions des particuliers pour l’année civile 2008. Voici les contributions que j’ai apportées :
 - Le 6 mai 2008 : j’ai versé 1 000 \$ à l’association de circonscription du Parti (ci-après « l’association du Parti ») dans la circonscription de Whitby—Oshawa;
 - Le 9 octobre 2008 : j’ai versé 550 \$ à la campagne électorale de Heather Jewell, qui était candidate du Parti dans la circonscription de St. Paul’s;
 - Le 15 octobre 2008 : j’ai versé 550 \$ à l’association du Parti dans la circonscription d’Eglinton—Lawrence.
 4. En 2010, j’ai versé au total 1 850 \$ à deux entités politiques différentes affiliées au Parti; ce faisant, mes contributions ont dépassé de 750 \$ le plafond fixé pour les contributions des particuliers pour l’année civile 2010. Voici les contributions que j’ai apportées :
 - Le 8 novembre 2010 : j’ai versé 1 100 \$ à l’association du Parti dans la circonscription de Beauce;
 - Le 15 décembre 2010 : j’ai versé 750 \$ à l’association du Parti dans la circonscription d’Eglinton—Lawrence.
 5. En 2012, j’ai versé au total 2 400 \$ à deux entités politiques différentes affiliées au Parti; ce faisant, mes contributions ont dépassé de 1 200 \$ le plafond fixé pour les contributions des particuliers pour l’année civile 2012. Voici les contributions que j’ai apportées :
 - Le 28 mai 2012 : j’ai versé 1 200 \$ à l’association du Parti dans la circonscription de Beauce;
 - Le 13 septembre 2012 : j’ai versé 1 200 \$ à l’association du Parti dans la circonscription de St. Paul’s.
 6. Je connais maintenant les dispositions pertinentes de la Loi.
 7. Je comprends que mon admission de non-conformité pour des actes pouvant constituer une infraction à la Loi ne constitue pas un plaidoyer de culpabilité au sens du droit pénal, et n’entraîne pas de casier judiciaire.
 8. Le commissaire m’a avisé de mon droit de me faire représenter par un avocat, et j’ai eu la possibilité de retenir les services d’un avocat.

Undertaking and agreement

The Contracting Party undertakes to comply with the relevant provisions of the Act in the future.

The Contracting Party consents to the publication of this agreement in the *Canada Gazette* and on the Commissioner’s Web site in accordance with section 521 of the Act.

The Commissioner acknowledges that the Contracting Party fully cooperated with the Commissioner’s investigation into this matter.

The Commissioner agrees that the fulfillment by the Contracting Party of the undertakings in this agreement will constitute compliance with the agreement.

Pursuant to subsection 517(8) of the Act, the Commissioner and the Contracting Party recognize that once this agreement is entered into, the Commissioner will be prevented from referring this matter for prosecution to the Director of Public Prosecutions, and in any

Engagement et accord

L’intéressé s’engage à respecter les dispositions pertinentes de la Loi à l’avenir.

Conformément à l’article 521 de la Loi, l’intéressé accepte que la présente transaction soit publiée dans la *Gazette du Canada* et sur le site Web du commissaire.

Le commissaire reconnaît que l’intéressé a collaboré pleinement à son enquête sur l’affaire en cause.

Le commissaire convient que l’intéressé se sera conformé à la transaction lorsqu’il aura rempli les engagements qui y figurent.

Conformément au paragraphe 517(8) de la Loi, le commissaire et l’intéressé reconnaissent que, une fois la présente transaction conclue, le commissaire ne peut pas renvoyer l’affaire pour poursuite au directeur des poursuites pénales et, quoi qu’il en soit, le

event, the Director of Public Prosecutions cannot institute such a prosecution unless non-compliance is established.

directeur des poursuites pénales ne peut pas intenter une telle poursuite à moins qu'il soit démontré que la transaction n'a pas été exécutée.

Signed by the Contracting Party in the City of Toronto, this 8th day of December, 2015.

Signé par l'intéressé, en la ville de Toronto, en ce 8^e jour de décembre 2015.

Peter Munk

Peter Munk

Signed by the Commissioner of Canada Elections, in the City of Gatineau, this 18th day of December, 2015.

Signé par le commissaire aux élections fédérales, en la ville de Gatineau, en ce 18^e jour de décembre 2015.

Yves Côté, QC

Yves Côté, c.r.

Commissioner of Canada Elections

Commissaire aux élections fédérales

[1-1-o]

[1-1-o]

COMMISSIONS**CANADIAN INTERNATIONAL TRADE TRIBUNAL****APPEAL***Notice No. HA-2015-021*

The Canadian International Trade Tribunal (the Tribunal) will hold a public hearing to consider the appeal referenced hereunder. The hearing will be held beginning at 9:30 a.m., in the Tribunal's Hearing Room No. 2, 18th Floor, 333 Laurier Avenue West, Ottawa, Ontario. Interested persons planning to attend should contact the Tribunal at 613-998-9908 to obtain further information and to confirm that the hearing will be held as scheduled.

Customs Act

Costco Wholesale Canada Ltd. v. President of the Canada Border Services Agency

Date of Hearing: February 2, 2016
Appeal No.: AP-2015-014

Goods in Issue: Laundry Bags
Issue: Whether the goods in issue are properly classified under tariff item No. 6307.90.99 as other made-up articles of other textile materials, as determined by the President of the Canada Border Services Agency, or should be classified under tariff item No. 4819.40.00 as other sacks and bags, including cones, or, alternatively, under tariff item No. 9403.89.19 as other furniture and parts thereof, as claimed by Costco Wholesale Canada Ltd.

Tariff Items at Issue: Costco Wholesale Canada Ltd.—4819.40.00 or 9403.89.19
President of the Canada Border Services Agency—6307.90.99

[1-1-0]

CANADIAN RADIO-TELEVISION AND TELECOMMUNICATIONS COMMISSION**NOTICE TO INTERESTED PARTIES**

The Commission posts on its Web site the decisions, notices of consultation and regulatory policies that it publishes, as well as information bulletins and orders. On April 1, 2011, the *Canadian Radio-television and Telecommunications Commission Rules of Practice and Procedure* came into force. As indicated in Part 1 of these Rules, some broadcasting applications are posted directly on the Commission's Web site, www.crtc.gc.ca, under "Part 1 Applications."

To be up to date on all ongoing proceedings, it is important to regularly consult "Today's Releases" on the Commission's Web site, which includes daily updates to notices of consultation that have been published and ongoing proceedings, as well as a link to Part 1 applications.

The following documents are abridged versions of the Commission's original documents. The original documents contain a more detailed outline of the applications, including the locations and addresses where the complete files for the proceeding may be examined. These documents are posted on the Commission's Web site and may also be examined at the Commission's offices and public examination rooms. Furthermore, all documents relating to a proceeding, including the notices and applications, are posted on the Commission's Web site under "Public Proceedings."

COMMISSIONS**TRIBUNAL CANADIEN DU COMMERCE EXTÉRIEUR****APPEL***Avis n° HA-2015-021*

Le Tribunal canadien du commerce extérieur (le Tribunal) tiendra une audience publique afin d'entendre l'appel mentionné ci-dessous. L'audience débutera à 9 h 30 et aura lieu dans la salle d'audience n° 2 du Tribunal, 18^e étage, 333, avenue Laurier Ouest, Ottawa (Ontario). Les personnes intéressées qui ont l'intention d'assister à l'audience doivent s'adresser au Tribunal en composant le 613-998-9908 si elles désirent plus de renseignements ou si elles veulent confirmer la date de l'audience.

Loi sur les douanes

Costco Wholesale Canada Ltd. c. Président de l'Agence des services frontaliers du Canada

Date de l'audience : 2 février 2016
Appel n° : AP-2015-014

Marchandises en cause : Sacs à linge sale
Question en litige : Déterminer si les marchandises en cause sont correctement classées dans le numéro tarifaire 6307.90.99 à titre d'autres articles confectionnés d'autres matières textiles, comme l'a déterminé le président de l'Agence des services frontaliers du Canada, ou si elles doivent être classées dans le numéro tarifaire 4819.40.00 à titre d'autres sacs, sachets, pochettes (autres que celles pour disques) et cornets, ou, subsidiairement, dans le numéro tarifaire 9403.89.19 à titre d'autres meubles et leurs parties, comme le soutient Costco Wholesale Canada Ltd.

Numéros tarifaires en cause : Costco Wholesale Canada Ltd. — 4819.40.00 ou 9403.89.19
Président de l'Agence des services frontaliers du Canada — 6307.90.99

[1-1-0]

CONSEIL DE LA RADIODIFFUSION ET DES TÉLÉCOMMUNICATIONS CANADIENNES**AVIS AUX INTÉRESSÉS**

Le Conseil affiche sur son site Web les décisions, les avis de consultation et les politiques réglementaires qu'il publie ainsi que les bulletins d'information et les ordonnances. Le 1^{er} avril 2011, les *Règles de pratique et de procédure du Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes* sont entrées en vigueur. Tel qu'il est prévu dans la partie 1 de ces règles, le Conseil affiche directement sur son site Web, www.crtc.gc.ca, certaines demandes de radiodiffusion sous la rubrique « Demandes de la Partie 1 ».

Pour être à jour sur toutes les instances en cours, il est important de consulter régulièrement la rubrique « Nouvelles du jour » du site Web du Conseil, qui comporte une mise à jour quotidienne des avis de consultation publiés et des instances en cours, ainsi qu'un lien aux demandes de la partie 1.

Les documents qui suivent sont des versions abrégées des documents originaux du Conseil. Les documents originaux contiennent une description plus détaillée de chacune des demandes, y compris les lieux et les adresses où l'on peut consulter les dossiers complets de l'instance. Ces documents sont affichés sur le site Web du Conseil et peuvent également être consultés aux bureaux et aux salles d'examen public du Conseil. Par ailleurs, tous les documents qui se rapportent à une instance, y compris les avis et les demandes, sont affichés sur le site Web du Conseil sous « Instances publiques ».

CANADIAN RADIO-TELEVISION AND TELECOMMUNICATIONS COMMISSION**CONSEIL DE LA RADIODIFFUSION ET DES TÉLÉCOMMUNICATIONS CANADIENNES****PART 1 APPLICATIONS****DEMANDES DE LA PARTIE 1**

The following applications for renewal or amendment or complaints were posted on the Commission's Web site between 16 December and 21 December 2015.

Les demandes de renouvellement ou de modification ou les plaintes suivantes ont été affichées sur le site Web du Conseil entre le 16 décembre et le 21 décembre 2015.

Application filed by / Demande présentée par	Application number / Numéro de la demande	Undertaking / Entreprise	City / Ville	Province	Deadline for submission of interventions, comments or replies / Date limite pour le dépôt des interventions, des observations ou des réponses
Ethnic Channels Group Limited	2015-1361-4	Nautical Channel	Across Canada / L'ensemble du Canada		5 February / 5 février 2016

ADMINISTRATIVE DECISIONS**DÉCISIONS ADMINISTRATIVES**

Applicant's name / Nom du demandeur	Undertaking / Entreprise	City / Ville	Province	Date of decision / Date de la décision
H.F. Dougall Company, Limited	Various undertakings / Diverses entreprises	Various locations / Diverses localités	Ontario	7 December / 7 décembre 2015
Thunder Bay Electronics Limited	CHFD-DT and / et CKPR-DT	Thunder Bay	Ontario	7 December / 7 décembre 2015

NOTICES OF CONSULTATION**AVIS DE CONSULTATION**

Notice number / Numéro de l'avis	Publication date of the notice / Date de publication de l'avis	City / Ville	Province	Deadline for filing of interventions, comments or replies OR hearing date / Date limite pour le dépôt des interventions, des observations ou des réponses OU date de l'audience
2015-562	18 December / 18 décembre 2015	Edmonton	Alberta	6 April / 6 avril 2016

DECISIONS**DÉCISIONS**

Decision number / Numéro de la décision	Publication date / Date de publication	Applicant's name / Nom du demandeur	Undertaking / Entreprise	City / Ville	Province
2015-561	18 December / 18 décembre 2015			Edmonton	Alberta
2015-564	21 December / 21 décembre 2015	Rogers Cable and Data Centres Inc.		Various locations in Canada / Diverses localités au Canada	
2015-569	21 December / 21 décembre 2015	Star Choice Television Network Incorporated / Réseau de télévision Star Choice Incorporée and / et MTS Inc. and / et Bell ExpressVu Inc. (the general partner) and Bell Canada (the limited partner), carrying on business as Bell ExpressVu Limited Partnership / Bell ExpressVu Inc. (l'associé commandité) et Bell Canada (l'associé commanditaire), faisant affaires sous le nom de Bell ExpressVu Limited Partnership	Various undertakings / Diverses entreprises	Across Canada / L'ensemble du Canada	
2015-570	21 December / 21 décembre 2015	Golden West Broadcasting Ltd.	CJUV-FM	Lacombe	Alberta

MISCELLANEOUS NOTICES**BANK OF TOKYO-MITSUBISHI UFJ (CANADA)**

NOTICE OF INTENTION

Notice is hereby given, pursuant to subsection 236(2) of the *Bank Act*, that Bank of Tokyo-Mitsubishi UFJ (Canada), a Schedule II bank with its head office in Toronto, Ontario, intends to apply to the Minister of Finance of Canada for approval of an agreement to sell all or substantially all of its assets to The Bank of Tokyo-Mitsubishi UFJ, Ltd., a foreign bank with its head office in Tokyo, Japan, subject to the issuance, by the Minister of Finance of Canada, of an order pursuant to subsection 524(1) of the *Bank Act* permitting The Bank of Tokyo-Mitsubishi UFJ, Ltd. to establish a branch in Canada to carry on business in Canada under Part XII.1 of the *Bank Act* and the issuance, by the Superintendent of Financial Institutions (Canada), of an order pursuant to subsection 534(1) of the *Bank Act* approving the commencement and carrying on of business in Canada by The Bank of Tokyo-Mitsubishi UFJ, Ltd.

December 12, 2015

BANK OF TOKYO-MITSUBISHI UFJ (CANADA)

[50-4-o]

AVIS DIVERS**BANQUE DE TOKYO-MITSUBISHI UFJ (CANADA)**

AVIS D'INTENTION

Avis est donné par les présentes, en vertu du paragraphe 236(2) de la *Loi sur les banques*, que la Banque de Tokyo-Mitsubishi UFJ (Canada), banque de l'annexe II ayant son siège social à Toronto, en Ontario, a l'intention de demander au ministre des Finances du Canada d'approuver une convention de vente de la totalité ou de la quasi-totalité de son actif à The Bank of Tokyo-Mitsubishi UFJ, Ltd., banque étrangère ayant son siège social à Tokyo, au Japon, sous réserve de la prise, par le ministre des Finances du Canada, en vertu du paragraphe 524(1) de la *Loi sur les banques*, de l'arrêté permettant à The Bank of Tokyo-Mitsubishi UFJ, Ltd. d'ouvrir une succursale au Canada pour y exercer des activités en vertu de la partie XII.1 de la *Loi sur les banques* et de la délivrance, par le surintendant des institutions financières du Canada, en vertu du paragraphe 534(1) de la *Loi sur les banques*, de l'ordonnance d'agrément permettant à The Bank of Tokyo-Mitsubishi UFJ, Ltd. de commencer à exercer ses activités au Canada.

Le 12 décembre 2015

BANQUE DE TOKYO-MITSUBISHI UFJ (CANADA)

[50-4-o]

INDEX

Vol. 150, No. 1 — January 2, 2016

(An asterisk indicates a notice previously published.)

COMMISSIONS**Canadian International Trade Tribunal**

Appeal

Notice No. HA-2015-021..... 19

Canadian Radio-television and Telecommunications**Commission**

Administrative decisions..... 20

Decisions..... 20

* Notice to interested parties..... 19

Notices of consultation 20

Part 1 applications 20

GOVERNMENT HOUSE

Canadian Bravery Decorations 3

Meritorious Service Decorations 5

Order of Canada (The)..... 2

GOVERNMENT NOTICES**Environment, Dept. of the**

Canadian Environmental Protection Act, 1999

Notice with respect to hydrofluorocarbons in bulk..... 7

Order 2015-87-13-02 Amending the Non-domestic

Substances List..... 14

Industry, Dept. of

Appointments..... 14

MISCELLANEOUS NOTICES

* Bank of Tokyo-Mitsubishi UFJ (Canada)

Notice of intention 21

PARLIAMENT**Commissioner of Canada Elections**

Canada Elections Act

Compliance agreement..... 16

House of Commons

* Filing applications for private bills (First Session,

Forty-Second Parliament) 16

INDEX

Vol. 150, n° 1 — Le 2 janvier 2016

(L'astérisque indique un avis déjà publié.)

AVIS DIVERS

- * Banque de Tokyo-Mitsubishi UFJ (Canada)
Avis d'intention..... 21

AVIS DU GOUVERNEMENT**Environnement, min. de l'**

- Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)
Arrêté 2015-87-13-02 modifiant la Liste extérieure..... 14
Avis concernant les hydrofluorocarbures en vrac..... 7

Industrie, min. de l'

- Nominations..... 14

COMMISSIONS**Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications
canadiennes**

- * Avis aux intéressés..... 19
Avis de consultation..... 20
Décisions..... 20
Décisions administratives..... 20
Demandes de la partie 1..... 20

COMMISSION (suite)**Tribunal canadien du commerce extérieur**

- Appel
Avis n° HA-2015-021..... 19

PARLEMENT**Chambre des communes**

- * Demandes introductives de projets de loi privés
(Première session, quarante-deuxième législature)..... 16

Commissaire aux élections fédérales

- Loi électorale du Canada
Transaction..... 16

RÉSIDENCE DU GOUVERNEUR GÉNÉRAL

- Décorations canadiennes pour actes de bravoure..... 3
Décorations pour service méritoire..... 5
Ordre du Canada (L')..... 2